Deutschen Verrechnungskasse in Berlin bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag sowie auch für Auszahlungen aus diesem Konto gelten die Bestimmungen des Art. 2 der durch die Kundmachung des Finanzministers vom 10. Juli 1940, Slg. Nr. 224, verlautbarten Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 8. Juli 1940.

Prag, am 28. September 1940.

Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag

Der Gouverneur:
Dr. **Dvořák** m. p.

Der Bankrat: **Smělý** m. p.
Der Oberdirektor: Dr. **Peroutka** m. p.

v Berlíně u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, jakož i pro výplaty z tohoto účtu platí ustanovení čl. 2 opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 8. července 1940, uveřejněného vyhláškou ministra financí ze dne 10. července 1940, č. 224 Sb.

V Praze dne 28. září 1940.

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze

Guvernér:
Dr. **Dvořák** v. r.

Bankovní rada: **Smělý** v. r.
Vrchní ředitel: Dr. **Peroutka** v. r.

358.

Kundmachung des Finanzministers (43) vom 1. Oktober 1940,

womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Spanien, verlautbart wird.

Auf Grund des § 21, Abs. 3, der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 155, womit eine Devisenordnung erlassen wird, verlautbare ich mit Wirksamkeit vom 1. Oktober 1940 die beigeschlossene Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 28. September 1940.

Dr. **Kalfus** m. p.

Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag,

betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Spanien.

Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag bestimmt auf Grund des § 17 der Devisenordnung:

Vyhláška ministra financí (43) ze dne 1. října 1940,

kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Španělskem.

Podle § 21, odst. 3 vládního nařízení ze dne 23. června 1939, č. 155 Sb., kterým se vydává devisový řád, vyhlašuji s účinností ode dne 1. října 1940 připojené opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 28. září 1940.

Dr. **Kalfus** v. r.

Opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze

o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Španělskem.

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze stanoví podle § 17 devisového řádu:

I.

Alte Verbindlichkeiten.

Art. 1.

Die Durchführung von Zahlungen aus den vor dem 1. Oktober 1940 abgeschlossenen Geschäften wird später geregelt werden.

II.

Neue Verbindlichkeiten.

Art. 2.

Ab 1. Oktober 1940 können Zahlungen für Warenlieferungen im Verkehr mit Spanien, sofern das Geschäft nach dem 30. September 1940 abgeschlossen wurde, nur durch Vermittlung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag durchgeführt werden.

Überweisung von Zahlungen aus Warenverbindlichkeiten.

Art. 3.

(1) Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren werden Zahlungen in inländischer Währung auf das in Reichsmark geführte Clearingkonto „Zahlungsverkehr mit dem Ausland" der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zu Gunsten der Rowak Handelsgesellschaft m. b. H., Berlin W 9, Potsdamer Platz 1, leisten.

(2) Auf eine andere als auf inländische Währung lautende Verbindlichkeiten werden zu dem am Vortrage der Zahlung an der Prager Börse notierten Mittelkurse der betreffenden Währung umgerechnet.

Art 4.

Schuldner in Spanien werden Zahlungen in Peseten beim Instituto Español de Moneda Extranjera in Madrid leisten, das sie in Reichsmark an die Rowak Handelsgesellschaft m. b. H., Berlin W 9, Postdamer Platz 1, zu Gunsten des Clearingkontos „Zahlungsverkehr mit dem Ausland" der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin überweisen wird.

Überweisungen anderer Zahlungen.

Art. 5.

Schuldner im Protektorat Böhmen und

I.

Staré závazky.

Čl. 1.

Provádění platů z obchodů uzavřených před 1. říjnem 1940 bude upraveno později.

II.

Nové závazky.

Čl. 2.

Počínajíc dnem 1. října 1940 lze prováděti platy za dodávky zboží ve styku se Španělskem, pokud byl obchod uzavřen po 30. září 1940, jen prostřednictvím Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze.

Převod platů ze závazků za zboží.

Čl. 3.

(1) Dlužníci v Protektorátu Čechy a Morava budou konati platy v tuzemské měně na clearingový účet „Platební styk s cizinou" Německé súčtovací pokladny v Berlíně, vedený v říšských markách u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, ve prospěch společnosti Rowak Handelsgesellschaft m. b. H., Berlin W 9, Potsdamer Platz 1.

(2) Závazky znějící na jinou než tuzemskou měnu budou přepočteny středním kursem příslušné měny na Pražské burse znamenaným v den předcházející platu.

Čl. 4.

Dlužníci ve Španělsku budou konati platy v pesetách u ústavu Instituto Español de Moneda Extranjera v Madridě, který je poukáže v říšských markách společnosti Rowak Handelsgesellschaft m. b. H., Berlin W 9, Potsdamer Platz 1, ve prospěch clearingového účtu „Platební styk s cizinou" Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze u Německé súčtovací pokladny v Berlíně.

Převody jiných platů.

Čl. 5.

Dlužníci v Protektorátu Čechy a Morava

Mähren werden Zahlungen zum Ausgleich anderer Verbindlichkeiten als für Warenlieferungen (Löhne und Gehälter, Honorare, Gebühren, Provisionen, Zahlungen für politische und kulturelle Zwecke, Patentgebühren, Kosten der Patentvertreter, Lizenzen, Filmleihgebühren, Spesen der geschäftlichen und nicht geschäftlichen Reisen bis zum Betrage von 4000 K monatlich, Pensionen, Renten, Sozialbeiträge und Unterstützungen), sofern die Verbindlichkeit nach dem 30. September 1940 entstanden ist, in inländischer Währung auf das in Reichsmark bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag geführte Clearingkonto „Zahlungsverkehr mit dem Ausland" der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zu Gunsten des Reichsmark-Spezialkontos (Nr. 1042) des Instituto Español de Moneda Extranjera in Madrid bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin leisten.

Art. 6.

Schuldner in Spanien begleichen ihre im Art. 5 genannten Zahlungsverbindlichkeiten durch Ankauf des erforderlichen Markbetrages vom Instituto Español de Moneda Extranjera in Madrid, das sie zu Lasten des Reichsmark-Spezialkontos (Nr. 1042) bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zu Gunsten des in Reichsmark bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin geführten Clearingkontos „Zahlungsverkehr mit dem Ausland" der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vergüten wird.

III.

Gemeinsame Bestimmungen.

Art. 7.

(1) Für Zahlungen der Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren gelten die allgemeinen Devisenvorschriften.

(2) Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zahlt den Gegenwert des überwiesenen Betrages dem Gläubiger im Protektorat Böhmen und Mähren grundsätzlich in der Reihenfolge der eingegangenen Zahlungsaufträge aus.

(3) Für Einzahlungen auf das Clearingkonto „Zahlungsverkehr mit dem Ausland" der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag sowie auch für Auszahlungen aus diesem Konto gelten die Bestimmungen des Art. 2 der durch die Kundmachung des Finanz-

budou konati platy určené k vyrovnání závazků jiných než za dodávky zboží (mzdy a platy, honoráře, poplatky, provise, platy k účelům politickým a kulturním, patentní poplatky, výlohy patentních zástupců, licence, nájemné za propůjčení filmů, výlohy obchodních i neobchodních cest až do částky 4.000 K měsíčně, pense, renty, sociální příspěvky a podpory), pokud závazek vznikl po 30. září 1940, v tuzemské měně na clearingový účet „Platební styk s cizinou" Německé súčtovací pokladny v Berlíně, vedený v říšských markách u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, ve prospěch účtu Reichsmark-Spezialkonto (č. 1042) ústavu Instituto Español de Moneda Extranjera v Madridě u Německé súčtovací pokladny v Berlíně.

Čl. 6.

Dlužníci ve Španělsku vyrovnají své platební závazky uvedené v čl. 5 nákupem potřebné markové částky od ústavu Instituto Español de Moneda Extranjera v Madridě, který ji uhradí na vrub svého účtu Reichsmark-Spezialkonto (č. 1042) u Německé súčtovací pokladny v Berlíně, ve prospěch clearingového účtu „Platební styk s cizinou" Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, vedeného v říšských markách u Německé súčtovací pokladny v Berlíně.

III.

Společná ustanovení.

Čl. 7.

(1) Pro platy dlužníků v Protektorátu Čechy a Morava platí obecné devisové předpisy.

(2) Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze vyplatí hodnotu poukázané částky věřiteli v Protektorátu Čechy a Morava zásadně v pořadí došlých platebních příkazů.

(3) Pro vplaty na clearingový účet „Platební styk s cizinou" Německé súčtovací pokladny v Berlíně u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, jakož i pro výplaty z tohoto účtu platí ustanovení čl. 2 opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 8. července 1940, uveřejněného vyhláškou

ministers vom 10. Juli 1940, Slg. Nr. 224, verlautbarten Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 8. Juli 1940.

Prag, am 28. September 1940.

Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag

Der Gouverneur:

Dr. Dvořák m. p.

Der Bankrat: Smělý m. p.

Der Oberdirektor: Dr. Peroutka m. p.

ministra financí ze dne 10. července 1940, č. 224 Sb.

V Praze dne 28. září 1940.

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze

Guvernér:

Dr. Dvořák v. r.

Bankovní rada: Smělý v. r.

Vrchní ředitel: Dr. Peroutka v. r.

359.

Kundmachung des Finanzministers (44) vom 1. Oktober 1940,

womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Portugal, verlautbart wird.

Auf Grund des § 21, Abs. 3, der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 155, womit eine Devisenordnung erlassen wird, verlautbare ich mit Wirksamkeit vom 1. Oktober 1940 die beigeschlossene Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 28. September 1940.

Dr. Kalfus m. p.

Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag,

betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Portugal.

Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag bestimmt auf Grund des § 17 der Devisenordnung:

I.

Alte Verbindlichkeiten.

Art. 1.

Überweisungen von Zahlungen zur Begleichung der gegenseitigen Verbindlichkeiten

Vyhláška ministra financí (44) ze dne 1. října 1940,

kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Portugalskem.

Podle § 21, odst. 3 vládního nařízení ze dne 23. června 1939, č. 155 Sb., kterým se vydává devisový řád, vyhlašuji s účinností ode dne 1. října 1940 připojené opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 28. září 1940.

Dr. Kalfus v. r.

Opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze

o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Portugalskem.

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze stanoví podle § 17 devisového řádu:

I.

Staré závazky.

čl. 1.

Převody platů určených k vyrovnávání vzájemných závazků mezi Protektorátem Čechy